

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



Zasobnik buforowy allSTOR

PL

**Wydawca / producent**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>3</b>
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	3
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	3
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji.....</b>	<b>4</b>
2.1	Przestrzeganie dokumentów dodatkowych .....	4
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	4
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	4
<b>3</b>	<b>Opis urządzenia i jego działania .....</b>	<b>4</b>
3.1	Budowa .....	4
3.2	Sposób działania .....	5
<b>4</b>	<b>Pielęgnacja produktu .....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Konserwacja .....</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>Usuwanie usterek .....</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>Recykling i usuwanie odpadów.....</b>	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji.....</b>	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>Gwarancja .....</b>	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>Serwis techniczny .....</b>	<b>5</b>



## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



##### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



##### Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



##### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



##### Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony specjalnie do eksploatacji z zamkniętymi instalacjami centralnego ogrzewania w gospodarstwach domowych, obiektach sportowych i użytkowych. Mogą być stosowane wszystkie urządzenia grzewcze, w tym ich połączenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu Vaillant oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji podanych w instrukcjach.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem. Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany w niej zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

#### Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### 1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 1.3.1 Zapobieganie uszkodzeniom przez mróz

Jeżeli produkt przez dłuższy czas (np. podczas urlopu zimowego) nie jest eksploatowany, a pomieszczenia nie są ogrzewane, woda w produkcie oraz w przewodach rurowych może zamrznąć.

- ▶ Należy zadbać, aby kotłownia była zawsze zabezpieczona przed mrozem.

#### 1.3.2 Szkody materialne wskutek nieszczelności

- ▶ Zwrócić uwagę, aby w przewodach przyłączeniowych nie powstawały naprężenia mechaniczne.
- ▶ Nie obciążać przewodów rurowych (np. odzieżą).

#### 1.3.3 Niebezpieczeństwo spowodowane zmianą w otoczeniu produktu

W przypadku wprowadzenia zmian w otoczeniu produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Do wprowadzania zmian w częściach plombowanych są upoważnieni wyłącznie autoryzowani instalatorzy i serwis fabryczny.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
  - przy produkcie
  - przy przewodach doprowadzających gaz, powietrze do spalania, wodę i prąd
  - w przewodach odpływowych oraz zaworze bezpieczeństwa wody grzewczej,
  - w konstrukcji budowlanej

#### 1.3.4 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych wskutek niefachowej lub nieterminowej konserwacji i naprawy

Nieterminowa lub niefachowa konserwacja może spowodować, że eksploatacja produktu będzie niebezpieczna.

- ▶ Natychmiast zlecać usunięcie usterek i szkód mających negatywny wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecać tego rodzaju czynności instalatorowi.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

### 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

#### 2.1 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

#### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

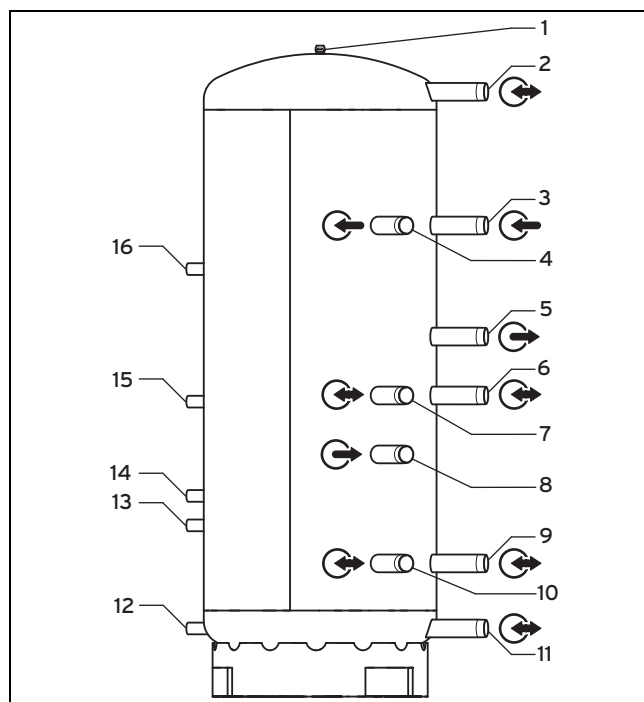
#### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących produktów:

Oznaczenie typu	Numer katalogowy
VPS 300/3 - C	0010015130
VPS 300/3 - E	0010015124
VPS 500/3 - C	0010015131
VPS 500/3 - E	0010015125
VPS 800/3 - C	0010015132
VPS 800/3 - E	0010015126
VPS 1000/3 - C	0010015133
VPS 1000/3 - E	0010015127
VPS 1500/3 - C	0010015134
VPS 1500/3 - E	0010015128
VPS 2000/3 - C	0010015135
VPS 2000/3 - E	0010015129

### 3 Opis urządzenia i jego działania

#### 3.1 Budowa



- 1 Otwór dla zaworu odpowietrzającego
- 2 Zasilanie wodą grzewczą ze stacją wody użytkowej w przypadku montażu ściennego / zasilania lub powrotu układu kaskadowego
- 3 Zasilanie urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania ciepłej wody użytkowej
- 4 Zasilanie urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania ciepłej wody użytkowej
- 5 Powrót urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania ciepłej wody użytkowej
- 6 Zasilanie urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania wody grzewczej / zasilania obiegów grzewczych
- 7 Zasilanie urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania wody grzewczej / zasilania obiegów grzewczych
- 8 Powrót urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania wody grzewczej
- 9 Powrót urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania ciepłej wody użytkowej / powrotu obiegów grzewczych
- 10 Powrót urządzeń grzewczych dla zapotrzebowania wody grzewczej / powrotu obiegów grzewczych
- 11 Powrót wody grzewczej dla stacji wody użytkowej w przypadku montażu ściennego / zasilania lub powrotu układu kaskadowego
- 12 Powrót wody grzewczej dla stacji solarnej (tylko VPS/3-E)
- 13 Zasilanie wody grzewczej dla stacji solarnej dla niskich temperatur (tylko VPS/3-E)
- 14 Zasilanie wody grzewczej dla stacji solarnej dla wysokich temperatur (tylko VPS/3-E)
- 15 Powrót wody grzewczej dla stacji wody użytkowej (tylko VPS/3-E)
- 16 Zasilanie wodą grzewczą dla stacji wody użytkowej (tylko VPS/3-E)

Zasobnik buforowy jest wykonany ze stali i od zewnątrz jest pomalowany lakierem antykorozyjnym. Zasobnik buforowy ma przyłącza do orurowania ogrzewania, urządzenia grzewczego, stacji solarnej, stacji wody użytkowej oraz zawór odpowietrzający.

### 3.2 Sposób działania

Zasobnik buforowy jest zasilany ciepłem jednego lub kilku urządzeń grzewczych i ew. jednej stacji solarnej. Zasobnik buforowy jest zasobnikiem pośrednim wody grzewczej, która jest transportowana dalej do obiegu grzewczego lub do stacji wody użytkowej, w celu podgrzewania ciepłej wody użytkowej.

## 4 Pielęgnacja produktu



### Ostrożnie!

#### Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić obudowę, armatury lub elementy obsługowe.

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

## 5 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora.

## 6 Usuwanie usterek

Poniższa tabela informuje o możliwych usterkach podczas eksploatacji zasobnika buforowego oraz o ich możliwych przyczynach.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Woda grzewcza kapie z zasobnika buforowego.	Nieszczelne połączenia gwintowane	Zlecić instalatorowi usunięcie usterek.
Z zasobnika buforowego słyszalne są pluski.	Powietrze w zasobniku buforowym	
Regulator wskazuje niewłaściwą temperaturę zasobnika.	Usterka czujnika ciepła lub niewłaściwa pozycja czujnika ciepła	

## 7 Recykling i usuwanie odpadów

### Usuwanie opakowania

- ▶ Zlecić usunięcie opakowania instalatorowi, który zainstalował produkt.

## Usuwanie produktu i wyposażenia

- ▶ Produktu ani wyposażenia nie wolno usuwać wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zadać, aby produkt i całe wyposażenie zostały usunięte w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

## 8 Wycofanie z eksploatacji



### Ostrożnie!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia systemu

Niefachowe wycofanie z eksploatacji może spowodować uszkodzenia systemu.

- ▶ Zadać, aby produkt został wycofany z eksploatacji wyłącznie przez autoryzowanego instalatora.
- 
- ▶ Zadać, aby produkt został wycofany z eksploatacji przez autoryzowanego instalatora.

## 9 Gwarancja

**Obowiązuje dla:** Polska

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

## 10 Serwis techniczny

**Obowiązuje dla:** Polska, Vaillant

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44





0020160767\_00 ■ 18.03.2013

**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Vaillant GmbH 2013

Przedruk niniejszej instrukcji lub jej części jest dozwolony wyłącznie za pisemną zgodą producenta.